

## Vorwort

Mozarts abfällige Bemerkung über die Flöte: „dann bin ich auch, wie sie wissen, gleich stoff wenn ich immer für ein instrument das ich nicht leiden kann schreiben soll“ (Brief aus Mannheim an den Vater vom 14. Februar 1778) ist (zu) oft zitiert worden. So ernst gemeint kann es aber nicht gewesen sein, denn schon wenige Wochen danach, kaum in Paris angekommen, komponierte er ein Konzert für das originell besetzte Solistenpaar „flautraver“ und „harpfe“.

Auftraggeber dieses Konzertes war „Duc de guines [...] dessen Tochter meine Sclarin in der Composition ist, [der] unvergleichlich die flöte spielt und sie magnifique die Harpfe“ (Brief an den Vater vom 14. Mai 1778). Das ungewöhnlich große Lob Mozarts mag ein wenig überraschen angesichts der ihnen zgedachten Partien; beide Stimmen sind leicht spielbar und zeichnen sich weniger durch Bravour und Virtuosität als vielmehr durch *esprit*, *élégance* und die aus der aparten Kombination der beiden Instrumente gewonnene Farbigeit aus.

Über die musikalischen Aktivitäten des Amateurflötisten Adrien-Louis Bonnières de Sodastre, Comte de Guines, wissen wir wenig. Ein Hinweis auf dem Titelblatt der „Concertante“ für zwei Flöten von Anton Stamitz „exécuté au concert chez la Reine par Mrs le Duc de Guine et Windlingue“ zeigt immerhin, dass er mit einem so berühmten Musiker wie Johann Baptist Wendling zusammen auftrat. De Guines muss im Besitz eines ungewöhnlichen Instrumentes gewesen sein, denn Mozart verlangt in allen drei Sätzen von der Flöte das *c*<sup>1</sup>.

Das hier vorgelegte Konzert für Flöte und Harfe KV 299 (297c) gehört zusammen mit dem Flötenquartett in D-dur KV 285, dem Andante KV 315 und dem Quintett für Glasharmonika KV 617 dank eines überlieferten Autographs mit dem eigenhändigen Titel „Concertante a La Harpe, e Flauto. Paris 1778“ zu den wenigen zweifelsfrei echten Kompositio-

nen Mozarts für die Flöte. Dieses Manuskript ist die einzige Quelle für die Edition der Solostimmen. Bei der Unterscheidung von Staccatopunkt und -strich folgt unsere Ausgabe dem Autograph. In runden Klammern wiedergegebene Zeichen im Notentext stellen Ergänzungsvorschläge des Herausgebers dar.

Wie bei den im selben Verlag bereits erschienenen Urtext-Ausgaben der beiden Flötenkonzerte KV 313 und KV 314 und des Andante KV 315 sollen die Kadenzten von Robert D. Levin zur Improvisation und zu eigenem kompositorischem Gestalten anregen. Zum ersten Mal wird hier die Harfenstimme in Form einer Spielpartitur vorgelegt.

Für die freundliche Bereitstellung der Quelle sei der Biblioteka Jagiellońska, Krakau, herzlich gedankt.

München, Sommer 2004  
András Adorján

## Preface

Mozart's disparaging remarks about the flute – “moreover you know that I become quite unwell whenever I am obliged to write for an instrument which I do not like” (letter of 14 February 1778 from Mannheim to his father) – have been frequently, indeed too frequently quoted. Yet he cannot have meant them very seriously, for hardly had he arrived in Paris a few weeks later than he composed a concerto for that unique pair of soloists, “flautraver” and “harpfe.”

The concerto was commissioned by the “Duc de Guines [...] whose daughter is my pupil in composition; [he plays]

the flute incomparably, and she the harp *magnifique*” (letter of 14 May 1778 to his father). Mozart's remarkably lavish praise may seem a bit surprising in view of the parts he actually wrote: both are easy to play and distinguished less by bravura and virtuosity than by *esprit*, *élégance*, and the colors he obtained from the deft combination of the two instruments.

Little is known about the musical activities of Adrien-Louis Bonnières de Sodastre, Comte de Guines and amateur flautist. But a note on the title page of Anton Stamitz's “Concertante” for two flutes – “exécuté au concert chez la Reine par Mrs le Duc de Guine et Windlingue” – reveals that he could appear together with a musician as famous as Johann Baptist Wendling. De Guines must have owned an unusual instrument, for Mozart calls for the flute to play *c*<sup>1</sup> in all three movements.

Thanks to an extant autograph score with the title “Concertante a La Harpe, e Flauto. Paris 1778” in Mozart's hand, the Concerto for Flute and Harp, K. 299 (297c), stands alongside the D-major Flute Quartet (K. 285), the Andante (K. 315) and the Quintet for Glass Harmonica (K. 617) among Mozart's few unquestionably genuine compositions for the flute. This manuscript has served as the sole source for our edition of the solo parts. We have followed the autograph in distinguishing between dots and strokes to indicate staccato. Signs enclosed in parentheses in the musical text represent editorial suggestions.

As in Henle's urtext editions of the two Flute Concertos (K. 313 and 314) and the Andante (K. 315), the cadenzas supplied by Robert D. Levin are intended to inspire the performers' own improvisations and to stimulate their compositional inventiveness. Our edition is the first to present the harp part in form of a performance score.

The editor wishes to extend his thanks to the Biblioteka Jagiellońska in Cracow for kindly allowing him to consult the source.

Munich, summer 2004  
András Adorján

## Préface

On a (trop) souvent cité la remarque méprisante faite par Mozart à propos de la flûte: «alors, comme vous le savez, je me sens tout de suite mal à l'aise quand il faut sans cesse que je compose pour un instrument que je ne peux pas souffrir» (lettre adressée à son père, de Mannheim, le 14 février 1778). Mais en réalité, ce ne pouvait pas être aussi grave, car quelques semaines plus tard, à peine arrivé à Paris, le compositeur écrit un concerto pour une formation instrumentale originale comprenant «flautaver» et «harpfe».

Ce concerto lui a été commandé par le «Duc de guines [...] dont la fille est mon élève en composition, [et qui] joue admirablement de la flûte et elle admirablement de la harpe» (lettre adressée à son père le 14 mai 1778). Cette louange particulièrement marquée de Mozart apparaît quelque peu surprenante vu les

parties destinées aux deux instrumentistes; elles sont en effet facilement jouables et se distinguent moins par leur caractère brillant et leur virtuosité que par l'*esprit*, l'*élégance*, leur coloris particulier résultant de la combinaison des deux instruments.

On sait peu de choses concernant les activités musicales du flûtiste amateur Adrien-Louis Bonnières de Sodastre, comte de Guines. Une mention portée sur la page de titre du «Concertante» pour deux flûtes d'Anton Stamitz, «exécuté au concert chez la Reine par Mrs le Duc de Guine et Windlingue» révèle quand même qu'il se produisait aux côtés d'un musicien aussi célèbre que Johann Baptist Wendling. De Guines devait sans aucun doute posséder un instrument exceptionnel, car dans les trois mouvements du Concerto, Mozart réclame de la flûte le *do*<sup>1</sup>.

Le présent Concerto pour flûte et harpe K. 299 (297c) fait partie, en même temps que le Quatuor pour flûte et cordes en Ré majeur K. 285, l'Andante K. 315 et le Quintette avec Glasharmonika (har-

monica de verre) K. 617, grâce à un autographe conservé pourvu du titre manuscrit «Concertante a La Harpe, e Flauto. Paris 1778», des quelques compositions de Mozart pour la flûte dont l'authenticité ne fait aucun doute. Cet autographe est l'unique source pour l'édition des parties de solistes. Nous suivons l'autographe pour la distinction entre point et trait de staccato. Les signes placés entre parenthèses constituent des propositions de l'éditeur.

De même que pour les éditions Urtext, également parues chez Henle, des deux Concertos pour flûte K. 313 et K. 314 et de l'Andante K. 315, les cadences écrites par Robert D. Levin sont une invitation à l'improvisation et à l'invention musicale propre. Pour la première fois, la partie de harpe est présentée ici sous forme de partition.

Nous adressons nos remerciements à la Biblioteka Jagiellońska de Cracovie pour la source mise à notre disposition.

Munich, été 2004  
András Adorján